



[GENERAL CONDITION OF SALE \(english\) ..... pag. 2](#)

[CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA \(italiano\) ..... pag. 11](#)



**G.E.A.**<sup>®</sup>  
ALUMINIUM FOUNDRY



## GENERAL CONDITIONS OF SALE

G.E.A.srl has adopted the **GENERAL CONTRACT CONDITIONS FOR EUROPEAN FOUNDRIES** (hereinafter GCCEF), which are available at the foot of this document. The following also applies:

### **Cf. Section 2 GCCEF**

The offer made by G.E.A.srl is only valid for the phases and processes in the proposal, and does not include customer regulations/standards with regard to anything explicitly outlined in the design, unless provided and clearly discussed and documented in writing by the customer in a separate meeting with the foundry.

Therefore the customer will be responsible for any shortcomings/issues/costs due to the above in terms of the proposal, processes, quality, etc.

### **Cf. Section 6 GCCEF**

In the event of a delay, without prejudice to the full application of section 6 of the GCCEF, G.E.A. srl shall consider any urgent transport costs (e.g. by air) as a penalty (max 5% of contract value (taxes excluded) for parts delayed). Any extra is the customer's responsibility.

### **Cf. Section 2 GCCEF**

Any statistical studies or checks, even if outlined in customer specifications/standards or included in the PPAP, are not included unless explicitly detailed in the proposal, and are the responsibility of the customer. G.E.A. srl follow the procedures on minimum inspections outlined in section 12.

**Acceptance of the proposal via an order or any other method implies acceptance of the information written here and in the GCCEF, even if not signed by the customer.**



## GENERAL CONDITIONS OF CONTRACTING FOR EUROPEAN FOUNDRIES ©

### 1. GENERAL REMARKS

- (a) These general conditions of contracting were established according to the current customs in the member countries of the COMMITTEE OF ASSOCIATIONS OF EUROPEAN FOUNDRIES.<sup>(1)</sup>

Each member country therefore recognises their legal value, which is attributed by its own legislation to professional customs.<sup>(2)</sup> They apply to the client whatever its own nationality.

They define the rights and obligations of the foundry and the client for supply contracts for foundry products in ferrous and non ferrous metals, associated materials as well as settlements/benefits and services which the foundry could be led to give/supply to the client.

They therefore constitute the legal basis of these contracts for all provisions, which do not come under particular written conventions.

- b) They block all contrary clauses made in any way by the client, if the foundry has not accepted them in writing.
- c) Where a client or group of clients decide to establish firmer relations in an industrial partnership agreement with their sub contracting foundries, the current general conditions for contracting shall serve as a basis, in concurrence with the general conditions of purchase of the clients, for the establishment of the text of general exchange conditions which will put the agreement between the two parties in a concrete form.

### 2. OFFERS AND ORDERS

- a) The invitation to tender or the order of the client must be accompanied by the technical specification which fixes the specifications which define the parts to be made in all aspects, as well as the nature and types of control, inspection and tests required for acceptance.

The invitation to tender, the order and the technical specifications take the form of a written document. This document may be accompanied by a data processing medium, but this medium has no legal value.

- b) The foundry's offer may not be claimed as firm, if it is not expressly accompanied by a validity deadline. The same situation also applies in each case where the client makes modifications to the technical specifications or to the type of part, which may be supplied, to him by the foundry.
- c) The foundry may only be bound by the conditions of his express acceptance of the firm and definitive order from the client, by letter or all other means of communication which produce a document.
- d) The client is not entitled to cancel any order. If he breaches this commitment, the client shall compensate the foundry for all its expenses borne and works already carried out at the date of the cancellation, for all that the foundry could have earned in the performance of the order and, more generally, for all other direct and indirect consequences of said cancellation.

In case of an open order in the frame of which take place binding calls for delivery beside simply projected and non binding quantities, the quantities said to be cancelled shall not only be binding ones but also those which are being manufactured at the time of cancellation in order to keep up with the estimated requests of the client according to the regular manufacturing cycle for the said parts.

- e) The client is not entitled to ask for any postponement of the performance and/or the delivery of an order without the agreement of the other party.

In case of postponement agreed with the foundry, the client shall pay every and all fees (storage, financial, administrative fees etc...) caused by the postponement. These fees shall be paid by the client immediately on receipt of the corresponding invoice from the foundry.

The agreed upon postponed parts shall be paid at least at the initially agreed price and in case of price increase since the initially agreed delivery date, at the price conditions in force at the date of the actual delivery.

<sup>(1)</sup> Germany, Austria, Belgium, Spain, Finland, France, Great Britain, Italy, Norway, Netherlands, Portugal, Sweden, Switzerland, Czech Republic, Hungary, Lithuania, Poland, Denmark.

<sup>(2)</sup> These General Conditions are registered to the professional custom service of the Trade Court of PARIS.

### 3. INTELLECTUAL PROPERTY AND CONFIDENTIALITY

- a) The foundry belongs to the industrial subcontracting field. When the client enlists the foundry's services, he only decides to enlist the services of a foundry specialist and because he considers that the foundry has equipment and abilities suited to its needs.

Unless otherwise agreed, the foundry does not design the pieces that it makes. The contract can however specify that the foundry will carry out all or part of the casting design on the condition that the client, who keeps the control of his product, keeps liability of the design according to the industrial result he is looking for.

As a consequence, each proposal of the foundry, which is agreed by the client, and which is aimed at an improvement of the technical specifications or a modification of the drawing of the part and laid down, notably, by economic requirements or requirements which are specific to the manufacturing process in foundry, never bring about a transfer of responsibility. This applies, notably, in the case of industrial partnership or any relationship, which includes a stage of development. In this case, the contract specifies the field of intervention of each party.

- b) The delivery of parts does not transfer to the client any rights of ownership belonging to the foundry on its manufacturing studies, software, any research and patents. As a consequence the client promises to keep the confidentiality of all kind of information, written or not, such as industrial drawings, outlines, technical instructions, that the foundry will bring to his knowledge.

The same applies to studies proposed by the foundry to improve quality or cost price of parts by a modification of the original technical specification. If the client accepts this, he must agree with the foundry conditions of use within the framework of the order.

Just as the price of manufacturing tools designed by the foundry, whether or not they are made by the foundry, does not include intellectual property rights of the foundry on these tools, that is the contribution of the foundry's expertise or patents for their study and development.

The same applies for possible adaptations that the foundry makes on tools provided by the client to ensure that the parts are well made.

- c) In no instance may the client use foundry studies for his own purposes, nor divulge them without first having expressly obtained ownership of them.
- d) The client guarantees the foundry against all consequences of actions which may/could be taken against him because of the carrying out of the order for parts covered by industrial ownership rights or intellectual property rights such as patents, trademarks or registered designs, or by any private right/law.
- e) In the specific case where the foundry is the sole designer and manufacturer of the parts for the client, the client shall draw up a special contract, which is outside the scope of these general conditions.
- f) Art foundries are reminded of their commitments which also adhere to the conditions of contracting. If the case arises, the current general conditions will be interpreted in the light of the rules peculiar to this matter.<sup>(3)</sup>

### 4. PATTERNS AND TOOLS

- a) When they are provided by the client, all manufacturing patterns and tools (patterns, core boxes, templates, strickles/formers, machining equipment or inspection equipment, etc..) must clearly bear obligatory marking, assembly references or usage references and must be supplied free of charge to the site specified by the foundry.

The client is responsible for making sure that the tools match the drawings and specifications perfectly. However, and also if the client requests it, the foundry may check this and may reserve the right to invoice the cost of the operation.

If the foundry deems it to be necessary to modify parts in order for them to be better produced, the costs will be charged to the client, written notice having been given beforehand.

Generally, without previous written agreement from the client, the foundry cannot guarantee the life of these tools.

Moreover, in the case where they are provided by the client with drawings and specifications which do not allow a thorough check of complete agreement between the different elements, the shapes/forms, dimensions and thickness of the parts finally obtained shall thus be determined wholly or in part by these tools. The responsibility for the end result of this information/tools given, will therefore exclusively be that of the client, to whom the foundry shall send written notice beforehand.

<sup>(3)</sup> For example, "Code of Deontology of Art Foundries".

In all cases, if the tools received by the foundry do not conform to the use for which they were reasonably intended, the foundry may require the initially agreed price to be revised. An agreement with the client must be obtained before any parts are made.

- b) When the foundry is required by the client to make patterns or tools, the foundry shall make them in agreement with the client, according to the requirements of the foundry's own production techniques.

The cost of making the tools or patterns, as well as the cost of replacing or maintaining them after use, shall be paid independently of the parts supplied.

The foundry may not be held responsible for costs of replacing tools designed to be only used once, in the case of a part being discarded due to the normal manufacturing risks/hazards.

Unless written agreement is obtained beforehand with the foundry concerning an increase of price to cover this risk, the client is held responsible to either provide a new tool or to commission one from the foundry.

- c) The tools and the appropriate drawings belong to the foundry when the contract specifies that the client will only pay a contribution towards the tooling cost. The special invoice also specifies this point.

In the opposite case, the tools belong to the client and remain stored at the foundry after the order has been completed. They shall be returned to the client at his or the foundry's request, in the normal wearing and ageing condition in which they are at the moment of their restitution.

However the client cannot come into possession of these tools without having paid all the bills owed to the foundry including those which relate to the studies, patents and know-how provided for in article (3 b).

They shall be retained free of charge for three years from the date of the last delivery. After this deadline, they shall be put at the client's disposal with the reserve of the retention right provided for in the previous paragraph. However, the client can agree with the foundry a storage extension in principle and associated forms.

If there is no agreement, the foundry may either proceed to destroy them after a deadline of three months which is running from a notice given to the client, or to invoice the storage, or to return the tools carriage due.

- d) The foundry may never use the tools referred to in the above paragraphs a, b and c, for a third party, regardless of whether the foundry owns the tools or not, except where previous written authorisation is given by the client.
- e) It is the client's responsibility, who remains entirely responsible for prototypes and tools mentioned in the above paragraphs a, b and c which he owns, to insure himself that they do not deteriorate or are not destroyed at the foundry, renouncing all recourse against the foundry.

## 5. INSERTS

Inserts provided by the client for insertion into the part by previous incorporation in the mould before casting are from all points of view his sole responsibility and must be faultless. They must be delivered free of charge and carriage free to the foundry and in a sufficient quantity to allow for normal manufacturing hazards.

## 6. DELIVERY DEADLINES

- a) The delivery deadlines run from the date of confirmation of the order by the foundry but at the earliest, from the date when all documents, materials and details for carrying out the order have been supplied by the client, the latter having first fulfilled all conditions which he is obliged to fulfil.
- b) The strictness of the delivery deadline agreed must be stated clearly in the contract, together with the type of deadline (deadline for availability, presentation for inspection or acceptance, effective delivery deadline etc.) If no such specification is made, the deadline is taken to be indicative.
- c) In case of late delivery with respect to the agreed strict delivery deadline, if a special agreement provides for penalties for late delivery, these penalties shall in no event globally exceed 5 % of the contractual value (taxes excluded) of the late parts.

In any case, no penalty will be due to the client unless it proves that the delay results from a fault of the foundry.

If such evidence is produced, penalties, calculated as afore specified, will only be due as far as they will correspond to the actual prejudice suffered by the client as agreed between the parties. On the other hand, if the amount of the prejudice actually suffered by the client is higher than the maximum aggregate amount hereinabove defined, the client shall not be entitled to other remedies for the concerned delay than this aggregate amount which is a maximum, inclusive and final assessment of said prejudice.

## **7. DELIVERY AND TRANSFER OF RISKS**

- a) The delivery of parts is always recognised to be carried out at the foundry, whatever stipulations of the contract on payment of transport costs. This is carried out by direct transfer of the supplies, either to the client, or to the transporter specified in the contract by the client, or if this is not the case, specified by the foundry.

If there are no instructions on the destination or it is impossible to independently dispatch goods from the foundry, delivery shall be deemed to have been carried out when a notice of availability is sent, the parts being stored and invoiced at the client's expense and risk.

Except in the case of a contrary instruction specified in the contract, partial dispatch is permitted, if the foundry wishes.

- b) The transfer of risks to the client is achieved at the moment when the delivery as described above is completed, notwithstanding retained rights of ownership.

## **8. PRICE**

- a) Except in the case of a contrary agreement, the contract prices for supplies are per unit, exclusive of tax, from the foundry, the parts being delivered in the condition specified in the contract when, if there are no instructions on this point, they shall be gross from the foundry, trimmed and with deadheads removed.

- b) They are, according to the agreement in the contract:

- either listed, in rise or decrease, according to the appropriate forms/formulae, taking into account variations in exchange rates, material prices, energy costs, wage costs, transport costs and/or other costs associated with the order, which appear between the contract date and the contract delivery date, in the absence of any other applicable dates specified on the contract
- or fixed in an agreed period of time.

## **9. WEIGHT**

In the particular case of parts sold by weight, the actual measured weight is the proof weight. Those weights stated on the offer and the order are only for purposes of indication.

## **10. QUANTITIES**

From the point of view of quantity, the number of parts indicated on the contract shall be binding, especially for parts which are hand cast. In the case of series production by a machine, a certain tolerance of the number of parts made and delivered is permitted. This must be agreed between the foundry and the client when the contract is negotiated. If no preliminary agreement is made, the general permissible tolerance should be +/- 5 % of the number of parts indicated on the contract.

## **11. PAYMENT TERMS**

- a) Payments shall be deemed to have been made to the head office of the foundry. The deadlines and method of payment, as well as payment of possible deposits, must be agreed specifically in the contract. In the absence of any agreement, payments are made, without any reduction, within a deadline of 30 days from the date specified on the bill.

Unless otherwise agreed, the cost of producing the tools must be paid within a deadline of 30 days running from the delivery of the prototypes or part-types.

- b) The non-return of bills with acceptance and bank details within 7 days of their being sent, the non-respect of any failure to pay a serious breach of the client's credit, in particular the revelation of any protest or pledge against commercial funds will be followed, if the foundry wishes with all legal powers and without giving notice by:

- either the loss of the deadline and as a consequence the immediate obligation to pay the remainder of sums still due for whatever reason and the suspension of all dispatches.

- or the annulment of all the current orders, and retention of deposits on the one hand and retention of the tools and parts on the other hand, until the indemnity owed to the foundry is valued.
- c) Each sum which is falling due, is automatically yielding interest. The level of interest shall be the sum of the interest rate applied by the European Central Bank to its most recent refinancing operations and at least eight percentage points<sup>(4)</sup>.  
For the first semester of the year concerned, the applicable rate shall be the rate in force on 1 January of that year and, for the second semester of the year concerned, the applicable rate shall be the rate in force on 1 July of that year.  
The client may not refuse to pay part or all of a sum owed to the foundry because of any claims on his part, especially because of guarantee rights, without the agreement of the foundry.
- d) In the case of subcontracting, the client, according to the legislation, will request his own client to guarantee the payment of the sums owed to the foundry.

## **12. PART TYPES, INSPECTION AND ACCEPTANCE**

For production/series orders, the client must request the manufacture of part types which are submitted to him by the foundry for acceptance at his pleasure after all necessary inspections and tests. The acceptance must be addressed to the foundry by the client by letter or by any other means of communication which results in a document.

In all cases, and even when acceptance does not follow delivery, the type and extent of inspection and required tests, standards and strictness classifications concerned, as well as all types of tolerances must be specified in the drawings and the specification, which must be provided by the client with his request for a quote and confirmed in the contract agreed between the foundry and the client.

In the case of manufacturing composite parts or parts assembled by welding in the foundry, the parties must agree on the definition of each of the composite parts and on the extent of the nature of transition areas.

The principles and types of non-destructive inspection may only be defined in relation to the design of the parts. The client must therefore always state in his request for a quote and in his order, the inspection he requires, which parts of the pieces are required to be inspected and the strictness classifications which apply, to determine in particular the conditions under which guarantee will apply as defined in article 14.

In the case of there being no specification concerning the inspection and tests to be carried out on the parts, the foundry will only carry out a simple visual and dimensional inspection.

The inspection and tests deemed necessary by the client are carried out at his request by the foundry, by himself or by a laboratory or third party organisation. This must be stated in the conclusion of the contract at the latest, as well as the type and extend of the inspection and test.

In the case where acceptance is required, the extent and conditions of the acceptance must be established at the latest in the conclusion of the contract.

The price of inspection and tests is generally distinct from that of the parts but may be incorporated in to the parts price if so agreed by the client and the foundry.

This price takes into account the cost of special work necessary to obtain conditions required for the carrying out of the inspection at a high level, especially in the case of non-destructive testing.

Unless the contract specifies the contrary, acceptance shall be carried out at the foundry, at client's expense, at the latest in the week following the availability for acceptance notice addressed to the client by the foundry or to the organisation in charge of the acceptance. In the case of a shortcoming on the part of the client or the organisation in charge of inspection, the parts shall be stored by the foundry at the client's expense and risk. After a second notice from the foundry has had no effect, after two weeks from the date when it was sent, the material is deemed to be accepted and the foundry has the right to dispatch it and invoice for it.

In each case, these inspections and acceptances are carried out within the appropriate standards, according to the conditions defined by the drawings and the technical specification, as they have been agreed by the client and accepted by the foundry.

<sup>(4)</sup> In case French law is applicable, each sum which is falling due, is automatically yielding interest. The level of interest shall be the highest of the two following rates: thrice the legal interest rate or the interest rate applied by the European Central Bank to its most recent refinancing operations plus ten percentage points. In the latter case, the applicable rate for the first semester of the year concerned shall be the rate in force on 1 January of that year and, for the second semester of the year concerned, the applicable rate shall be the rate in force on 1 July of that year. For any amount remaining unpaid after the due date, the debtor is also as of right debtor to the creditor of a fix sum of 40 Euros as compensation for its recovery costs.

### 13. QUALITY ASSURANCE

The supplies made within the Quality Assurance system require that this condition is specified by the client in his request for a quote and in his order, the foundry shall confirm this in his offer and in his acceptance of the order, without prejudicing the provisions of the previous articles.

### 14. WARRANTY AND LIABILITY

a) The foundry is obliged according to the terms of the contract. Consequently, unless otherwise agreed in writing, the foundry is only bound to deliver parts which comply with the contractual plans and specifications, as defined hereinabove, or validated because of the acceptance by the client of part-types or prototypes.

#### b) Warranty

i. The parts must be checked by the client upon delivery.

Any claim, reserve or dispute relating to missing parts and/or apparent non-compliances must be reported as soon as they are discovered and, in any event, no later than within 15 days of the relevant date of delivery. At the end of this period, the client permanently forfeits any warranty right in this respect and any claim or demand, including counterclaim, is no longer admissible.

Claims, reserves or disputes relating to any other non-compliance should be formed within a month, for serial parts, and six months in the other cases, each period running from the relevant date of delivery. At the end of this period, the client permanently forfeits any warranty right in this respect and any claim or demand, including counterclaim, is no longer admissible.

The client must provide any evidence as to the reality of the alleged non-compliances given the foundry reserves the right to directly or indirectly proceed with any on-site findings and verifications. In the event that the part in question is actually compliant or that the proof of accountability for its non-compliance to the foundry cannot be provided by the client, an indemnity to cover notably all costs, including staff costs, incurred by the foundry is due as of right by the client to the latter.

ii. Except for gross or willful misconduct of the foundry, the foundry's warranty consists exclusively in

- remedying by itself, or, at its sole discretion, in having remedied by a third party, for any non-compliance eligible for its warranty under this section,
- or, where appropriate, because the foundry considers it as preferable or because no other solution is possible, in replacing the part.

It is only if the foundry considers that it is not able to rectify the non-compliance, to have it rectified by a third party or to replace the non-complying part that the foundry will decide to credit the client with the value of the non-complying part as specified hereunder in paragraph (iii).

Therefore, the foundry's warranty shall notably in no way cover

- costs of operations performed on the non-conforming part and, where appropriate, on the one replacing it including but not limited to treatments, machining, inspections and tests...,
- other costs of any kind and, in particular, of assembly, disassembly and withdrawal from service of non-conforming parts.

iii. Any process carried out by the client to remedy for the non-compliance of a part without the previous agreement of the foundry on said process and its cost, will result in the forfeiture of any right of the client to warranty and any claim or demand, including counterclaim, is then no longer admissible.

The parts, which are replaced by the foundry, shall be the object of a credit note, replaced parts being invoiced at the same price as those parts which they replace.

The process carried out to remedy for the non-compliance of a part or the replacement of a part may not alter the strictness of the warranty.

The foundry will not pay any cost for parts transportation unless it has previously accepted in writing such transportation and related cost.



c) Liability

- i. The foundry can in no way be held liable for the consequences of any act and/or omission whatsoever of the client or of a third party.

In order to validly engage the foundry's liability, the one who intends to bring a claim on this ground must provide evidence

- that the foundry has breached one or more of its obligations,
- of certain damage which was foreseen or which could have normally been foreseen at the time of the conclusion of the contract,
- of the direct causal link between said breach(es) and damage.

- ii. In any case, the foundry's liability shall notably in no way cover

- damages to goods and to persons and generally all damages caused by a defective part during use, when the defect is attributable to the design of the part or of the whole unit in which the part is incorporated, to instructions of all kinds given by the client to the foundry, or to all work or modification carried out on the part after delivery;
- damages to goods and to persons and generally all damages caused by a defective part during use, if the client has used the part without first having carried out, or had carried out all the inspections and tests which the design, use and end industrial result sought, necessitate;
- direct and/or indirect consequential damages including but not limited to loss of business, loss of profits, loss of opportunity, commercial loss, revenue shortfall etc. ...

- iii. When the foundry may be held liable, the maximum compensation from all causes the foundry may be required to pay will yet be limited to the price of the part in question actually paid by the client to the foundry, unless gross negligence or willful misconduct.

d) Waiver

The client waives, and shall guarantee and vouch for same waiver from its insurers and any third party engaged in a contractual relationship with the client, any and all claims whatsoever against the foundry and / or its insurers beyond the warranty and liability limits set out in these general conditions.

**15. FORCE MAJEURE**

The foundry shall be released from the consequences of the non-performance of one or more of its commitments provided this non-performance is due to an impediment beyond its control and that it could not reasonably be expected that it have taken the impediment into account at the time of the conclusion of the contract or have avoided or overcome it or its consequences. Are notably deemed to be such impediment releasing the foundry from its liability the following events: total or partial strike, lockout, interruption or disturbance of transport services, fire, storm, other natural disasters, supply difficulties etc...

**16. RESERVED RIGHT OF OWNERSHIP**

The delivery of parts is carried out under guarantee of the reserved right of ownership, to the extent that the legislation of the country where the parts are at the moment of recourse allows it, and when all necessary conditions for the laws to apply have been fulfilled.

The present clause signifies that the transfer of ownership of the parts will take place after the complete payment of their price.

**17. HARDSHIP CLAUSE**

Due to an event and/or, more generally, a change in the general situation, beyond the parties' control, compromising the organisation of the contract and rendering its performance by a party excessively onerous, the parties agree to negotiate in good faith modification to the contractual terms in order to take into account the consequences of this event or change.

Without any agreement concerning such a modification within 45 days from receipt of the registered letter with acknowledgement of receipt sent by the affected party to the other referring to the terms of this article, the affected party will be entitled to automatically terminate the contract subject to a 15 calendar days prior notice given by registered letter with acknowledgement of receipt.

Notably, competing offer made to the client by one or several thirds under more attractive conditions (for instance, lower price or shorter delivery period...) or change in the client's relationship with his client(s), whatever it can be (for example, lower purchasing quantities, breach of contract etc...) and whatever the validity or cause of such a change, will not be regarded as compromising the organisation of the contract and therefore as justifying the application of the current article.

## **18. JURISDICTION**

The current general conditions of contracting and the contracts that they bring into play are governed by the legislation of the country of origin of the foundry. The parties reciprocally state that they do not intend to apply UNITED NATIONS CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS (11 April 1980).

The parties must attempt to solve all differences relative to the interpretation and execution of the current general conditions of contracting and the contracts which they affect in an amicable manner.

In the case where this is not possible, the parties being deemed to have failed in this attempt if no written agreement between them is signed within 60 calendar days from the first notification of the difference of opinion given by the most diligent party to the other by registered letter with acknowledgement of receipt and if a contrary convention is not available, a Tribunal or Court of competent jurisdiction which may settle all differences about the contract for supply is the court of the head office of the foundry, whatever the conditions of these contracts and the agreed method of payment, even in the case of a request under guarantee or a plurality



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

G.E.A. srl ha adottato le CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER LE FONDERIE EUROPEE (di seguito GCCEF),

Vale anche per:

### **Cf. Sezione 2 GCCEF**

L'offerta fatta da G.E.A.srl è valida solo per le fasi e i processi della proposta, e non include le norme / gli standard dei clienti in relazione a qualcosa di esplicitamente indicato nella progettazione, a meno che non sia fornita e chiaramente discussa e documentata per iscritto dal cliente in un incontro separato con la fonderia. Pertanto, il cliente sarà responsabile per eventuali carenze / problemi / costi dovuti a quanto sopra in termini della proposta, processi, qualità, ecc.

### **Cf. Sezione 6 GCCEF**

In caso di ritardo, fatta salva la piena applicazione della sezione 6 del GCCEF, G.E.A. srl deve considerare eventuali spese di trasporto urgenti (ad esempio via aerea) come penalità (massimo 5% del contratto valore (tasse escluse) per le parti in ritardo. Ogni extra è a carico del cliente.

### **Cf. Sezione 2 GCCEF**

Qualsiasi studio statistico o controllo, anche se indicato nelle specifiche / standard del cliente o incluso nel PPAP, non sono inclusi se non esplicitamente dettagliati nella proposta e sono di responsabilità di il cliente. GEA segue le procedure relative alle ispezioni minime descritte nella sezione 12.

**L'accettazione della proposta tramite un ordine o qualsiasi altro metodo implica l'accettazione delle informazioni scritte qui e nel GCCEF, anche se non firmate dal cliente.**



## GENERAL CONDITIONS OF CONTRACTING FOR EUROPEAN FOUNDRIES ©

### ART. 1 - DISPOSIZIONI GENERALI

- a) Le presenti condizioni generali di contratto sono state predisposte sulla base degli usi in vigore nei paesi aderenti al Comitato delle Associazioni Europee di Fonderia <sup>(1)</sup>. A questo titolo, ciascun paese membro riconosce loro il valore giuridico che il proprio ordinamento attribuisce agli usi professionali <sup>(2)</sup>. Esse si applicano qualunque sia la nazionalità del Cliente relativamente ai contratti di fornitura di getti di metalli ferrosi e non ferrosi, di getti composti o assemblati, nonché di prestazioni, consigli e servizi che il Cliente richiede alla Fonderia. Di conseguenza, le condizioni generali costituiscono la base giuridica di detti contratti per tutte le disposizioni che non siano oggetto di specifici accordi scritti.
- b) Le presenti condizioni rendono inoperante qualsiasi clausola contraria in qualsiasi modo formulata dal Cliente, se la Fonderia non l'abbia accettata per iscritto.
- c) Nel caso in cui il Cliente o un gruppo di Clienti decidano di instaurare con le Fonderie loro subfornitrici stretti rapporti di partenariato industriale, le presenti condizioni generali costituiscono la base per predisporre il loro accordo.

### ART. 2 - OFFERTA E ORDINAZIONE

- a) La richiesta di offerta o l'ordinazione del Cliente devono essere accompagnate dal capitolato tecnico che stabilisce le specifiche atte a definire, sotto ogni aspetto, i getti da realizzare, la natura e le modalità delle ispezioni, i controlli e le prove prescritti per l'accettazione dei getti stessi. La richiesta di offerta, l'ordinazione e il capitolato tecnico sono redatti in forma scritta e il documento, all'occorrenza, può essere accompagnato da un supporto informatico, il quale tuttavia non è che un mezzo di lavoro e di comunicazione che in nessun caso fa fede delle obbligazioni sottoscritte dalla Fonderia.
- b) L'offerta della Fonderia non può essere considerata irrevocabile se non contiene un termine espresso di validità. Quanto precede vale altresì in tutti i casi in cui il Cliente apporti modifiche al capitolato tecnico o ai getti-campione che eventualmente gli siano stati sottoposti per accettazione dalla Fonderia.
- c) La Fonderia è obbligata solo nei termini dell'accettazione espressa della conferma d'ordine del Cliente. L'accettazione deve essere data per lettera o con altro mezzo di comunicazione idoneo a porre in essere un documento.
- d) Il cliente non ha il diritto di annullare alcun ordine. Nel caso in cui violi questo impegno, il cliente dovrà risarcire la fonderia per tutte le spese sostenute anche per le opere già realizzate alla data del recesso nonché per tutto ciò che la fonderia avrebbe potuto ottenere se avesse eseguito l'ordine e, più in generale, per tutte le altre conseguenze dirette e indirette di tale disdetta.  
In caso di annullamento di ordini aperti, con date di consegna stabilite in base alle quali la Fonderia abbia effettuato previsioni di produzione, si reputeranno annullate non solo le quantità già prodotte, ma anche quelle in corso di produzione in base alle regolari previsioni di produzione.
- e) Il cliente non è autorizzato a chiedere alcun rinvio della prestazione e / o la consegna di un ordine senza il consenso dell'altra parte.

Il cliente non ha diritto di posticipare la data di consegna o di esecuzione di un ordine senza previo accordo con la Fonderia. In caso di rinvio concordato con la fonderia, il cliente dovrà pagare ogni e tutte le tasse/spese (stoccaggio, spese amministrative ecc ...) causate dal rinvio. Tali importi saranno corrisposti dal cliente immediatamente al ricevimento della fattura corrispondente dalla fonderia.

I pezzi per i quali è stato concordato un rinvio di consegna saranno fatturati al cliente almeno al prezzo inizialmente convenuto e in caso di aumento dei prezzi dalla data di consegna inizialmente concordata, saranno fatturati alle condizioni di prezzo in vigore alla data della consegna effettiva.

(1) Germania, Austria, Belgio, Danimarca, Finlandia, Francia, Gran Bretagna, Italia, Norvegia, Lituania, Olanda, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Spagna, Svezia, Svizzera, Ungheria.

(2) Le presenti condizioni generali di contratto sono depositate presso l'Ufficio Usi Professionali del Tribunale del Commercio di Parigi. La versione originale, in lingua francese, fa prova delle stesse.

### **ART. 3 - PROPRIETÀ INTELLETTUALE E RISERVATEZZA**

- a) La Fonderia appartiene al settore della subfornitura industriale. Ciò significa che, avendo fatto ricorso alle sue prestazioni, il Cliente ha deciso di rivolgersi ad uno specialista di fonderia che egli giudica disponga degli impianti e della competenza adatti alle proprie necessità.  
Salvo diverso accordo espresso, la Fonderia non progetta i getti da essa realizzati.  
Tuttavia, la progettazione può essere in tutto o in parte oggetto del contratto di subfornitura industriale; il Cliente, che ha la completa conoscenza del suo prodotto, ne assume sempre e in definitiva la piena responsabilità in relazione al risultato industriale che egli persegue e che egli solo conosce con precisione.  
Di conseguenza, ogni proposta della Fonderia accettata dal Cliente, volta a qualsivoglia miglioramento del capitolato tecnico o altresì a modifiche del disegno dei getti e dettata in particolare da considerazioni economiche proprie della tecnica di fabbricazione di fonderia, non può in alcun modo comportare trasferimento di responsabilità. Ciò vale, segnatamente, nel quadro di stretti rapporti di partenariato industriale o di rapporti contrattuali che comportino una fase di sviluppo. In questo ultimo caso, il contratto di subfornitura deve precisare l'ambito rispettivo di intervento delle parti.
- b) La consegna dei getti non comporta il trasferimento al Cliente dei diritti di proprietà della Fonderia su studi di fabbricazione, software, ricerche qualsivoglia e brevetti. Il Cliente si impegna conseguentemente a considerare e a tenere riservate informazioni di qualunque natura, scritte o no, quali disegni industriali, schemi, spiegazioni tecniche che gli siano comunicate dalla Fonderia a qualsiasi titolo.  
Quanto precede vale anche per le soluzioni che la Fonderia propone per migliorare la qualità o il costo dei getti, mediante una modifica originale del capitolato tecnico. Se il Cliente le accetta egli deve concordare con la Fonderia le condizioni per il loro utilizzo nell'ambito dell'ordinazione.  
Analogamente, il prezzo delle attrezzature di fabbricazione previsto dalla Fonderia, siano le stesse realizzate o meno da questa, non comprende il valore della proprietà intellettuale, cioè l'apporto degli studi, dei brevetti o del know-how che la Fonderia abbia utilizzato per la loro messa a punto.  
Quanto sopra vale altresì per gli eventuali adattamenti che la Fonderia effettui sulle attrezzature fornite dal Cliente al fine di assicurare la buona esecuzione dei getti.
- c) In nessun caso il Cliente può disporre per sé o per altri degli studi della Fonderia o divulgarli, senza averne espressamente acquisito la proprietà.
- d) Il Cliente garantisce la Fonderia contro le conseguenze delle azioni che potrebbero essere intentate da parte di terzi, a causa dell'esecuzione di una ordinazione di getti coperti da diritti di proprietà industriale o intellettuale quali brevetti, marchi o modelli depositati o da diritti di privativa.
- e) Le presenti condizioni generali di contratto non si applicano al caso in cui la Fonderia sia essa sola progettista e produttrice di getti che vende, in tutto o in parte, su catalogo destinato ad ampia clientela.
- f) Le Fonderie d'arte, che richiamano gli impegni assunti nel "Codice di deontologia delle Fonderie d'arte", aderiscono anche alle presenti condizioni generali di contratto che, occorrendo, dovranno essere interpretate alla luce delle "regole d'arte" contenute nel "Codice deontologico delle Fonderie d'arte".

### **ART. 4 - MODELLI E ATTREZZATURE**

- a) Quando sono forniti dal Cliente, i modelli, e le attrezzature di fabbricazione (casce d'anima, sagome, dispositivi d'uso e di controllo, ecc.) devono obbligatoriamente evidenziare marchiature, riferimenti di montaggio e di impiego e devono essere gratuitamente forniti nel luogo precisato dalla Fonderia.  
Il Cliente assume la responsabilità della perfetta concordanza delle attrezzature con i disegni e il capitolato tecnico. Tuttavia, a richiesta del Cliente, la Fonderia verifica detta concordanza e si riserva il diritto di fatturare il costo di tali operazioni.  
Le spese per le eventuali modifiche, che la Fonderia giudica necessario apportare ai fini di una corretta esecuzione dei getti, sono a carico del Cliente, preventivamente informato per iscritto.  
In generale e salvo preventivo accordo scritto con il Cliente, la Fonderia non garantisce la durata di impiego delle attrezzature.  
Inoltre, nel caso in cui le attrezzature siano fornite dal Cliente con disegni e capitolato che non consentano la verifica completa della perfetta concordanza tra questi vari elementi, le forme, le dimensioni e gli spessori dei getti greggi saranno determinati da tali attrezzature. La responsabilità del risultato conseguente è, in tale ipotesi, a carico esclusivo del Cliente, preventivamente informato per iscritto dalla Fonderia.

In ogni caso, se le attrezzature ricevute dalla Fonderia non sono conformi all'impiego che essa aveva il diritto di ragionevolmente ottenere, il prezzo dei getti inizialmente convenuto potrà essere oggetto di richiesta di revisione da parte della Fonderia e l'accordo tra le parti dovrà avvenire prima di iniziare l'esecuzione dei getti.

- b) Quando è incaricata dal Cliente di realizzare modelli o attrezzature, la Fonderia li esegue d'accordo con questi, secondo le esigenze della propria tecnica di fabbricazione.

I costi della loro realizzazione, sostituzione, riparazione o ripristino a seguito di usura, sono a carico del Cliente e vengono pagati alla Fonderia indipendentemente dalla fornitura dei getti.

La Fonderia non può essere tenuta responsabile delle spese di sostituzione delle attrezzature destinate a servire una sola volta, nel caso di scarto del getto imputabile ai normali rischi di fabbricazione. Salvo preventivo accordo con la Fonderia sulla maggiorazione del prezzo per coprire tale rischio, il Cliente è obbligato a fornire una nuova attrezzatura in sostituzione oppure a sostenere le spese di detta attrezzatura qualora questa sia eseguita dalla Fonderia.

- c) La proprietà delle attrezzature e dei relativi disegni appartiene alla Fonderia nel caso in cui si convenga che il Cliente sostiene solo una parte delle spese per la loro esecuzione. Tali spese sotto questa denominazione sono oggetto di distinta fatturazione.

In caso contrario, le attrezzature appartengono al Cliente e restano in deposito presso la Fonderia dopo l'esecuzione dell'ordinazione. Esse sono conservate e restituite al Cliente, a sua richiesta o per iniziativa della Fonderia, nello stato di usura e di invecchiamento sussistenti al momento della restituzione. Tuttavia il Cliente può ritornarne in possesso solo dopo il pagamento di tutte le somme ancora dovute a qualunque titolo, e quindi anche per studi, brevetti, know-how della Fonderia visti al precedente art. 3b.

Le attrezzature in deposito sono conservate gratuitamente per tre anni a decorrere dall'ultima consegna. Trascorso tale termine il Cliente può ritornarne in possesso fatto salvo il diritto di ritenzione visto al paragrafo precedente. Tuttavia, la Fonderia e il Cliente possono concordare una proroga del deposito e delle sue modalità. In mancanza di accordo, la Fonderia ha il diritto di procedere alla distruzione delle attrezzature, dopo che siano trascorsi tre mesi dalla messa in mora del Cliente rimasta senza effetto, di fatturare le spese di magazzinaggio o di restituire le attrezzature in porto pagato.

- d) La Fonderia si impegna a non utilizzare per conto di terzi le attrezzature che detiene, ne sia o no proprietaria, salva preventiva autorizzazione scritta del Cliente.
- e) Salvo diverso accordo, spetta al Cliente, che ha la completa responsabilità di custodire i modelli e le attrezzature depositati, provvedere ad assicurarli per il deterioramento o la distruzione in fonderia, con rinuncia a qualsiasi azione contro quest'ultima.

#### **ART. 5 - INSERTI**

Gli inserti forniti dal Cliente, destinati a essere incorporati nel getto prima o dopo la fusione, devono essere di qualità ineccepibile e il Cliente ne ha la piena ed esclusiva responsabilità.

Essi devono essere consegnati alla sede della Fonderia gratuitamente in porto franco e in quantità sufficiente in relazione ai normali rischi di fabbricazione.

#### **ART. 6 - TERMINI DI CONSEGNA**

- a) I termini di consegna decorrono dalla data di conferma dell'ordinazione da parte della Fonderia e comunque dalla data in cui tutti i documenti, materiali e dettagli di esecuzione sono stati forniti dal Cliente che ha l'obbligo di porre in essere tutte le altre condizioni preliminari.

- b) La natura del termine (termine di messa a disposizione, termine di presentazione per il controllo o il ricevimento, termine di consegna effettiva, ecc.) e il carattere tassativo dello stesso devono essere concordati e precisati nel contratto. In mancanza di queste precisazioni, il termine ha valore indicativo.

- c) In caso di consegna in ritardo rispetto al termine concordato di consegna rigorosa, ed in caso sia stato stipulato apposito accordo che preveda la corresponsione di somma a titolo di penale per ritardata consegna, questa non dovrà globalmente superare il 5% del valore contrattuale (tasse escluse) delle parti in ritardo.

In ogni caso, nessuna penale sarà dovuta al cliente a meno che non venga dimostrato che il ritardo nella consegna sia da imputare a colpa della fonderia.

Se tale prova verrà prodotta, le sanzioni, calcolate come sopra specificato, saranno dovute solo nella misura corrispondente al danno effettivo subito dal cliente, come concordato tra le parti. Se l'importo del danno effettivamente subito dal cliente sia superiore all'importo complessivo massimo come sopra definito, il cliente non

potrà proporre alcun altro rimedio per il ritardo poiché l'importo come sopra calcolato è da ritenersi complessivo di ogni e qualsiasi altra pretesa.

#### **ART. 7 - CONSEGNA E TRASFERIMENTO DEI RISCHI**

- a) La consegna dei getti si intende sempre effettuata presso la Fonderia, qualunque siano le clausole del contratto di fornitura in merito al pagamento delle spese di trasporto.  
La consegna avviene con la rimessa diretta della merce al Cliente o la consegna al vettore indicato nel contratto o, in mancanza, al vettore scelto dalla Fonderia.  
In caso di assenza di istruzioni sulla destinazione o di impossibilità di spedizione non dipendente dalla volontà della Fonderia, la consegna si considera avvenuta con un semplice avviso di messa a disposizione; in questo caso i getti sono depositati e fatturati, a spese, rischio e pericolo del Cliente. Salvo diverso accordo contenuto nel contratto, a discrezione della Fonderia, sono autorizzate spedizioni parziali.
- b) Il trasferimento dei rischi al Cliente avviene al momento della consegna così come sopra intesa, nonostante il diritto di riserva di proprietà.

#### **ART. 8 - PREZZI**

- a) Salvo diverso accordo, i prezzi contrattuali delle forniture sono unitari, tasse escluse, per partenza dalla Fonderia; i getti sono consegnati nello stato indicato dal contratto o, in mancanza di indicazione, greggi di fonderia, sbavati e smaterozzati.
- b) Secondo accordo espresso, i prezzi possono essere:
- soggetti a revisione, in aumento o in diminuzione, sulla base di formule che tengano conto in particolare, delle variazioni dei tassi di cambio, dei corsi dei materiali, del costo dell'energia, del costo del lavoro, dei costi di trasporto e/o di altri costi collegati all'ordinazione, intervenute tra la data del contratto e quella della consegna contrattuale, in mancanza di altre date precisate nel contratto;
  - mantenuti fermi per un termine convenuto.

#### **ART. 9 - PESI**

Nel caso particolare di getti venduti a peso, è solo il peso effettivo (rilevato all'uscita dalla Fonderia) che fa fede, in quanto i pesi riportati nell'offerta e nell'ordinazione hanno valore puramente indicativo.

#### **ART. 10 - QUANTITÀ**

Dal punto di vista quantitativo il numero di getti da fornire è quello indicato nel contratto e ciò in particolare per i getti formati a mano. Nel caso di produzione di serie è consentita una certa tolleranza sul numero di pezzi prodotti e consegnati, da convenirsi tra la Fonderia e il Cliente durante le trattative. In mancanza di accordo, la tolleranza generalmente ammessa è del  $\pm 5\%$  del numero di getti indicato nel contratto.

#### **ART. 11 - CONDIZIONI DI PAGAMENTO**

- a) I pagamenti vanno effettuati alla sede della Fonderia.  
I termini e le modalità di pagamento, come pure il pagamento di eventuali acconti, devono essere oggetto di un accordo contrattuale espresso. In assenza di accordo, i pagamenti al netto e senza sconto devono effettuarsi entro 30 giorni dalla data della fattura. Salvo diverso accordo, le spese delle attrezzature sono da pagarsi entro 30 giorni dalla presentazione dei prototipi o dei getti campione.
- b) La mancata restituzione delle tratte con l'accettazione e la domiciliazione bancaria entro sette giorni dal loro invio, il mancato rispetto della scadenza di qualsiasi termine di pagamento, il verificarsi di circostanze che possono far sorgere gravi dubbi sulla solvibilità del Cliente e, in particolare, la sussistenza di un protesto o di un diritto reale di garanzia a carico dell'azienda, comportano di pieno diritto e a scelta della Fonderia, senza necessità di messa in mora:
- sia la decadenza dal termine e, di conseguenza, l'esigibilità immediata delle somme ancora dovute a qualsiasi titolo nonché la sospensione di ogni ulteriore consegna;
  - sia la risoluzione di tutti i contratti in corso con il diritto di trattenere, fino alla definizione dell'eventuale risarcimento, gli acconti ricevuti, le attrezzature, i getti prodotti e ancora presso la Fonderia.
- c) Sulle somme esigibili decorrono di diritto e senza necessità di messa in mora, gli interessi pari al tasso di rifinanziamento stabilito dalla Banca Centrale Europea per la più recente e principale operazione di rifinanziamento effettuata l'ultimo giorno prima del semestre in questione aumentato di 8 punti (  $\%$ ). Il tasso di

riferimento è così determinato: per il primo semestre dell'anno cui si riferisce il ritardo, è quello in vigore il 1° gennaio di quell'anno; per il secondo semestre dell'anno cui si riferisce il ritardo, è quello in vigore il 1° luglio di quell'anno.

- d) Nel caso di subfornitura il Cliente della Fonderia subfornitrice si impegna, nel rispetto delle disposizioni legislative vigenti in materia, a richiedere al proprio Cliente di pagare direttamente le somme dovute alla Fonderia.

## **ART. 12 - GETTI-CAMPIONE, CONTROLLO E ACCETTAZIONE DEI GETTI**

Per le ordinazioni di serie il Cliente deve richiedere la fabbricazione di getti - campione che gli sono sottoposti dalla Fonderia per accettazione secondo il suo giudizio dopo tutti i necessari controlli e prove. L'accettazione deve essere comunicata dal Cliente alla Fonderia per lettera o con altro mezzo di comunicazione idoneo a produrre un documento. In ogni caso ed anche in mancanza di accettazione, la natura e l'estensione dei controlli e delle prove necessarie, le regole e le classi di durezza, le tolleranze di qualsiasi natura devono essere precisate sui disegni e nel capitolato che il Cliente è obbligato ad allegare alla sua richiesta di offerta e devono essere confermate nel contratto stipulato tra la Fonderia ed il Cliente.

Nel caso di produzione di getti compositi o assemblati per saldatura dalla Fonderia, le parti devono delimitare ciascun componente, l'ambito e la natura delle zone di saldatura.

Poiché il fondamento e le modalità dei controlli non distruttivi possono essere definiti soltanto in funzione della concezione dei getti, il Cliente deve sempre precisare, nella sua richiesta di offerta e nella sua ordinazione, i controlli che egli ha deciso, le parti dei getti ad essi destinati, le classi di durezza da applicare e questo per determinare, in particolare, le condizioni per far valere la garanzia definita all'art. 14.

In mancanza di un capitolato tecnico relativo ai controlli e alle prove da eseguire sui getti, la Fonderia si limita ad effettuare solo un controllo visivo e dimensionale.

I controlli e le prove ritenuti necessari dal Cliente, la loro natura ed estensione sono effettuati a sua richiesta dalla Fonderia, da lui stesso o da un laboratorio o da altri enti terzi e devono essere indicati non oltre il momento della stipula del contratto. Nel caso in cui sia richiesto un collaudo per l'accettazione, l'estensione e le condizioni di tale collaudo devono essere precisate nel contratto.

Il prezzo dei controlli e delle prove è generalmente distinto da quello dei getti, ma può esservi incluso se la Fonderia e il Cliente sono d'accordo.

Tale prezzo tiene conto dei lavori specifici necessari per ottenere le condizioni indispensabili per la buona esecuzione dei controlli, soprattutto nel caso di controlli non distruttivi.

Salvo diverso accordo stabilito nel contratto, il collaudo di accettazione avviene presso la Fonderia, a spese del Cliente, al più tardi nella settimana successiva all'invio dell'avviso di messa a disposizione per la consegna, spedita dalla Fonderia al Cliente o all'ente incaricato del collaudo. Nel caso di inadempienza del Cliente o dell'ente di controllo, i getti sono depositati dalla Fonderia a spese e rischio del Cliente. Dopo la seconda comunicazione della messa a disposizione da parte della Fonderia rimasta senza effetto nei 15 giorni seguenti al suo invio, il materiale è ritenuto collaudato e la Fonderia ha il diritto di procedere alla sua spedizione e fatturazione.

In ogni caso, i controlli e i collaudi sono effettuati nel quadro di norme adeguate, secondo le condizioni definite dai disegni e dal capitolato tecnico, decise dal Cliente e accettate dalla Fonderia.

---

<sup>(3)</sup> Quando la legge francese è applicabile, sulle somme esigibili decorrono di diritto e senza necessità di messa in mora, gli interessi ad un tasso pari al maggiore dei due seguenti tassi: tre volte il tasso di interesse legale o il tasso di interesse di rifinanziamento stabilito dalla Banca Centrale Europea per la più recente o principale operazione di rifinanziamento maggiorato di 10 punti percentuali. Al creditore spetta, senza che sia necessaria la costituzione in mora, un importo forfettario di 40 euro a titolo di risarcimento del danno. E' fatta salva la prova del maggior danno, che può comprendere i costi di assistenza per il recupero del credito (Dir. 2011/7/UE).



### **ART. 13 - ASSICURAZIONE QUALITÀ**

Qualora la produzione sia realizzata nel quadro di un sistema di Assicurazione Qualità, questa condizione deve essere resa nota dal Cliente nella richiesta di offerta e nell'ordinazione e la Fonderia, a sua volta, deve confermarla nella propria offerta ed accettazione dell'ordinazione, fatte salve le disposizioni degli articoli precedenti.

### **ART. 14. GARANZIA E RESPONSABILITÀ**

a) La fonderia è vincolata solo secondo i termini del contratto. Di conseguenza, fatti salvi diversi accordi scritti tra le parti, la fonderia è tenuta soltanto a fornire al cliente i getti conformi ai disegni ed alle specifiche del capitolato tecnico contrattuale, come sopra definito, ovvero approvati dal cliente mediante l'accettazione dei getti-campione o prototipi.

#### b) Garanzia

- i. I getti devono essere verificati dal cliente alla consegna.

Qualsiasi reclamo, riserva o contestazione relativo a parti mancanti e/o vizi palesi deve essere avanzato al momento della scoperta ed, in ogni caso, entro 15 giorni dalla data della relativa consegna. Decorso tale periodo, il cliente decade dal diritto di garanzia e non saranno più ammissibili reclami o domande, anche se proposte in via riconvenzionale.

Reclami, riserve o contestazioni relativi a qualsiasi altro vizio dovranno essere avanzati entro un mese, per le produzioni di serie, ed entro sei mesi, negli altri casi; entrambi i termini decorrono dalla data della relativa consegna. Decorso tale termine, il cliente decade definitivamente dal diritto di garanzia e non saranno più ammissibili reclami o domande, anche se proposte in via riconvenzionale.

Il cliente deve fornire le prove che attestino la sussistenza effettiva dei vizi, fermo il diritto della Fonderia di procedere, direttamente o indirettamente, con eventuali accertamenti e verifiche in loco. Qualora il getto in esame risultasse effettivamente esente da vizi ovvero il cliente non fosse in grado di fornire la prova della responsabilità della Fonderia per la non conformità, alla Fonderia sarà riconosciuto di diritto un indennizzo a copertura di tutti i costi sostenuti, compresi quelli del personale.

- ii. Fatti salvi i casi di colpa grave e dolo, la garanzia prestata dalla Fonderia comporta esclusivamente che:

- essa effettui o, a propria scelta, faccia effettuare da terzi la riparazione dei getti per rimediare ad ogni vizio coperto da garanzia ai sensi di quanto previsto nella presente sezione;
- oppure, se del caso, qualora la Fonderia lo ritenga preferibile ovvero nessun'altra soluzione sia praticabile, essa sostituisca i getti.

Solamente nel caso in cui la Fonderia ritenga di non essere in grado direttamente o avvalendosi dell'intervento di terzi di far riparare il vizio o di procedere alla sostituzione dei getti, la stessa rimborserà al cliente il valore dei getti non conformi nei limiti specificati al successivo punto iii).

Pertanto, la garanzia della Fonderia non si estende in nessun caso alla copertura delle:

- spese relative a lavori eseguiti sui getti non conformi e, se del caso, su quelli dati in sostituzione, quali, a titolo esemplificativo, trattamenti, lavorazioni a macchina, controlli e prove...
- altri costi di ogni specie e, in particolare, costi di montaggio, smontaggio e ritiro dalla circolazione dei getti non conformi.

- iii. Ogni iniziativa intrapresa dal Cliente per riparare il vizio di un getto senza il preventivo accordo con la Fonderia sulla tipologia di iniziativa e sul suo costo comporterà la decadenza dalla garanzia stessa e non saranno più ammissibili reclami o domande comprese quelle proposte in via riconvenzionale.

I getti sostituiti dalla Fonderia saranno oggetto di una nota di credito mentre i getti sostitutivi saranno fatturati al medesimo prezzo di quelli sostituiti. La riparazione o sostituzione dei getti non modificano il regime della garanzia.

La Fonderia non si farà carico di alcun costo per il trasporto dei getti a meno che abbia preventivamente dato il proprio consenso scritto al trasporto stesso ed ai relativi costi.

c) Responsabilità

- i. La fonderia in nessun caso può essere ritenuta responsabile delle conseguenze riconducibili a atti e/o omissioni del cliente o di terzi.

Chiunque intenda fondatamente evocare la responsabilità della Fonderia deve fornire la prova

- che la fonderia ha violato una o più delle obbligazioni a suo carico;
- del danno certo previsto o tipicamente prevedibile al momento della conclusione del contratto,
- del nesso diretto di causalità tra la violazione ed il danno.

- ii. La responsabilità della fonderia non si estende in ogni caso:

- ai danni a cose e persone e, in genere, ai danni causati da un getto difettoso nel corso del suo impiego quando il difetto è attribuibile alla progettazione del getto o dell'insieme nel quale lo stesso è incorporato, alle istruzioni di qualunque genere date dal cliente alla fonderia o ai trattamenti o modificazioni effettuati sul getto dopo la consegna;
- ai danni a cose e persone e, in genere, a tutti i danni causati da un getto difettoso nel corso del suo impiego, se il cliente lo ha utilizzato senza avere effettuato, o fatto effettuare, tutti i controlli e le prove che sarebbero stati necessari in ragione della progettazione, della utilizzazione e del risultato industriale perseguito;
- ai danni indiretti quali, a titolo esemplificativo, perdite di business, di profitti, di opportunità, commerciali, mancato guadagno, ecc.

- iii. In caso di responsabilità della fonderia, il risarcimento massimo, a qualsiasi titolo, che la fonderia può essere tenuta a corrispondere è tuttavia limitato, salvo i casi di colpa grave e dolo, al prezzo effettivamente pagato dal cliente alla Fonderia per il getto in questione.

d) Rinuncia

Il cliente rinuncia, e garantisce la stessa rinuncia da parte dei propri assicuratori e di eventuali terzi legati da un rapporto contrattuale con il cliente stesso, a pretese di qualsiasi genere contro la fonderia e/o i suoi assicuratori ulteriori rispetto ai limiti di garanzia e responsabilità stabiliti in queste condizioni generali di contratto.

**ART. 15 FORZA MAGGIORE**

La fonderia è svincolata dalle conseguenze della mancata esecuzione di uno o più dei suoi impegni a condizione che tale inadempimento sia dovuto ad un evento che vada al di là del suo controllo che non poteva ragionevolmente prevedere al momento della conclusione del contratto o che si sarebbe potuto evitare o superare. In particolare sono considerati impedimenti i seguenti eventi: totale o parziale, sciopero, blocco, interruzioni o disturbi di servizi di trasporto, incendio, tempesta, altre calamità naturali, la demolizione dei materiali, delle difficoltà di approvvigionamento, ecc.

**ART. 16 - DIRITTO DI RISERVA DI PROPRIETÀ**

Le forniture dei getti sono effettuate con riserva di proprietà, secondo la legislazione dello Stato in cui si trova la merce al momento del reclamo.

La presente clausola significa che il trasferimento di proprietà della merce consegnata avviene soltanto dopo l'integrale pagamento del prezzo.

**ART. 17 – CLAUSOLA DI SALVAGUARDIA**

Nel caso di sopravvenienza di eventi e/o più genericamente di evoluzione di circostanze indipendenti ed esterne alla volontà delle parti e che compromettono l'economia del contratto in modo tale che l'esecuzione delle proprie obbligazioni divenga eccessivamente onerosa per una delle parti, queste negozieranno modifiche al contratto in modo da tener conto di tali eventi e/o di tale evoluzione.

In mancanza di accordo su tali modifiche nel termine di 45 giorni dal ricevimento della comunicazione, da effettuarsi a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, con cui una delle parti dichiara di volersi avvalere della disposizione del presente articolo, questa potrà risolvere di diritto il contratto decorso il preavviso di quindici giorni dalla comunicazione a mezzo di lettera raccomandata e ricevuta di ritorno.

Non compromettono l'economica del contratto e quindi non permettono di applicare il presente articolo né le offerte più vantaggiose (in particolare a prezzi più bassi o termini inferiori inferiori, ecc.) né l'evoluzione di qualunque natura (per esempio, diminuzione dei volumi acquistati, rotture, ecc) e qualunque ne sia la causa ed il fondamento dei rapporti tra il cliente della fonderia ed i suoi propri clienti.

#### **ART. 18 - GIURISDIZIONE**

Le presenti condizioni generali di contratto e i contratti che vi fanno riferimento sono regolati dall'ordinamento dello Stato della Fonderia.

Le parti dichiarano espressamente di non voler applicare la convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci sottoscritta a Vienna l'11 aprile 1980.

Le parti si impegnano a compiere ogni sforzo per regolare in via amichevole qualsiasi controversia relativa alla loro interpretazione ed esecuzione.

Nel caso in cui l'accordo non venga raggiunto, il tentativo di composizione amichevole è da considerarsi fallito qualora le parti non stipulino un accordo scritto entro 60 giorni dalla comunicazione del sorgere della controversia inviata dalla parte più diligente a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno; e, in mancanza di diverso accordo, è competente a risolvere le controversie unicamente il tribunale del luogo ove ha sede la fonderia, qualunque siano le condizioni contrattuali ed il sistema di pagamento concordato, anche in caso di chiamata in garanzia e di pluralità i convenuti.